

MONTALEGRE - PORTUGAL 2009
FIA EUROPEAN CHAMPIONSHIP
FOR RALLYCROSS DRIVERS 2009
CAMPEONATO DA EUROPA DE RALICROSS



PLANO DE SEGURANÇA
/SAFETY PLAN

E

EVACUAÇÃO
/EMERGENCY TRANSFER

- 1 – DESCRIÇÃO / DESCRIPTION**
- 2 – MAPAS / MAPS**
- 3 – DOCUMENTAÇÃO / DOCUMENTATION**

1 – DESCRIÇÃO / DESCRIPTION

1º COMISSÃO ORGANIZADORA / NAME OF ORGANIZER

CLUBE AUTOMÓVEL DE VILA REAL
Rua Manuel Fernandes, Edifício CAVR
5000-557 VILA REAL - PORTUGAL

2º PRESIDENTE / PRESIDENT

Jorge Fonseca – tel. nº +351 935802183

3º MEMBROS / MEMBERS

Eduardo Ferreira– tel. nº +351 918709957

António Pureza– tel. nº +351 968027964

Pedro Gomes – tel. nº +351 965775720

4º A Direcção da Prova está situada no 2º andar da torre da Pista de Ralicross de Montalegre, é composta por/ **The Race Direction is located at the 2nd floor of the RCT and is composed by the following elements:**

Director da Prova / Clerk of the Course

António Pureza - tel. nº +351 968027964

Director Adjunto / Deputy Clerks of the Course

Eduardo Ferreira (Segurança / **Safety**)

Luis Costa (Secretariado / **secretariat**)

Responsável pela Segurança do Circuito / Circuit Safety Officer

Eduardo Ferreira - tel. nº +351 918709957

Este plano foi por si elaborado, sendo da sua responsabilidade a respectiva implementação. / **This plan has been approved by the Circuit Safety Officer who is the responsible for its implementation.**

Relações com os concorrentes / Drivers Liaison Officers

José Xavier - Tel. nº +351 942 889 07?

Jorge Pereira Tel. nº. +351 919 588 085

Segurança / Security

G.N.R.

Comissários de Pista / Track Marshals

20 the CLUBE AUTOMÓVEL DE VILA REAL

Bombeiros / Fire Marshals Organisation

BOMBEIROS VOLUNTÁRIOS DE MONTALEGRE

Médico da Prova / Medical

Dr. José Carlos radio contact

Dr. Francisco Pires radio contact

Nomes e contactos das organizações de segurança / Names of safety organisations – phone numbers

BRIGADA ANTI-FOGO / FIRE BRIGADE

- Bombeiros Voluntários de Montalegre - + 351 276 512 301

HOSPITAL / HOSPITAL

- Centro de Saúde de Montalegre - + 351 276510160

- Hospital de Chaves - + 351 276322011

PRONTO SOCORRO / BREAKDOWN

- Reboques Pires - + 351 276 512 742

- Reboques Auto-Trindade. - + 351 276 512 833

POLICIA / POLICE

- Guarda Nacional Republicana – + 351 276 510 300

5º ORGANIZAÇÃO DOS MEIOS DE SEGURANÇA NO CIRCUITO / CIRCUIT SAFETY ORGANIZATION.

Os Bombeiros Voluntários de Montalegre, tem à disposição da organização o seguinte material e respectiva localização (ver mapa anexo) / **The fire brigade will make available to the Event Organisation the following equipment at the correspondent locations (see general map):**

1 - Auto tanque de 5.000 l. para rega (área de segurança) – **Car Irrigation Cistern with 5.000 l (Security area)**

1 - Carro de Incêndio (Paddock) / **Fire car (Paddock)**

2 - Carros de Incêndio de segunda intervenção (posto comissário 1 – área de segurança) / **Fire Car second intervention (Marshal Post 1 – security area)**

2 - Carros Desencarceradores (partida – área de segurança) / **Extrication cars (start area – security area)**

3 – Ambulâncias (partida – posto comissário 1 – área de segurança) / **Ambulance for starting area – Marshal Post 1 – (security area)**

1 - Cisterna para Rega (área de segurança) – **Irrigation Cistern (Security area)**

1 - Viatura de Intervenção Rápida – RESCUE (partida) / **Car Rescue equipment – fast first medical aid – (starting area)**

30 - Extintores de 6Kg (partida – postos de comissários) - **fire extinguishers of 6 Kg (Start area – Marshal posts)**

2 - Extintores de 50Kg (partida- paddock) / **fire extinguishers of 50 Kg (Start area – paddock)**

Nas Verificações Técnicas Iniciais, estará 1 carro de incêndio./ **During initial scrutineering 1 fire-fighting vehicle will be available.**

As Ambulâncias tem a tripulação composta por Conductor e Socorrista / **The ambulances of first aid have 1 driver and 1 assistant each.**

7+1 postos de observação e sinalização estão distribuídos pela pista, com 2 Comissários de Pista para sinalização de acordo com o anexo "H" e 1 bombeiro munido de 2 extintores de 6 Kg cada, comunicando entre si e com o responsável pela segurança por rádio. / **7+1 marshal posts with 2 marshals and 1 fireman on each, with signalling flags (Appendix "H") 2 fire extinguishers of 6 Kg, communications with circuit safety officer is by radio.**

A Grelha de partida, será assistida por 6 Fiscais de Pista ou Bombeiros munidos de 1 extintor de 6 Kg. / **Starting grid will be assisted by 6 marshals and firemen with extinguishers of 6 Kg.**

Na área de segurança e no posto 1 estão 2 Reboques e 1 jipe, para remoção de veículos acidentados ou avariados. / **At the Security area and at MP 1, two breakdown vehicles and one 4x4 rescue will be available.**

A torre de controle está equipada com 1 gerador. / **The RCT is provided with an emergency gen-set unit.**

Na area de segurança estão: 1 motoniveladora, 1 cilindro, 1 retro-escavadora, para rectificação da pista e 1 lavadora/varredora para limpeza da pista / **At the Security area will be available: 1 leveller machine, 1 cilinder, 1 escavator (to restore the circuit surface) and 1 Sweeper/Washer to clean the track.**

6º SISTEMA E PROCEDIMENTOS DE COMUNICAÇÕES / TELECOMMUNICATION SYSTEM AND PROCEDURE.

As comunicações internas são efectuadas via rádio com os seguintes meios / **Communications with all the organisation staff will be done by radio with the following equipment :**

- 1 Director de prova. / **Clerk of the course**
- 2 - Directores adjuntos / **Deputy clerk of the course**
- 1 - Chefe de segurança / **Circuit safety officer**
- 7+1 - Comissários de pista / **Marshals posts**
- 3 - Veículos de intervenção / **Intervention vehicles**
- 1 - Paddock
- 1 - Partida / **Start**
- 2 - Emergência médica / **Medical first aid**
- 1 - Relações com os concorrentes / **Drivers liaison officer.**

A segurança da Prova tem 3 telefones no Posto de Comandos, com os números: 968027964 (A. Pureza), 935802183 (J. Fonseca) e 918709957 (E. Ferreira) /

The safety organisation has 3 telephones at the RCT, with phone numbers:

- (+351) 968 027 964 (A. Pureza)**
- (+351) 935 802 183 (J. Fonseca)**
- (+351) 918 709 957 (E. Ferreira)**

PROCEDIMENTO EM CASO DE ACIDENTE / PROCEDURE IN CASE OF ACCIDENT.

Acidentes menores: Bandeiras amarelas, informação ao chefe de segurança, remover o piloto do carro e accionar o sistema de auxílio, por fim remover o veículo. No caso de estes menores acidentes provocarem feridos ligeiros os mesmos serão tratados pelo pessoal médico em serviço no circuito, quer no posto de primeiros socorros, quer na ambulância medicalizada em serviço.

Minor incident: Yellow flags, report to safety officer, removal of car and help system, move away car. In case of a minor accident it will be cared by the doctors on duty in the first aid car or in the medicalized ambulance on duty.

Acidentes mais graves: Bandeiras amarelas, informação ao chefe de segurança, bandeiras vermelhas, usadas apenas por ordem do director de prova ou dos seus directores adjuntos, no posto de controlo, comunicado imediatamente aos postos de comissários de pista, paragem da corrida, entrada do carro de emergência, com os meios médicos, ambulância e carros de primeira intervenção, removendo os feridos e posteriormente os carros acidentados. No caso de acidentes mais graves o mesmo será tratado nos hospitais da região (Centro de Saúde de Montalegre, telf. + 351 276510160 – 2 Km.) – (Hospital de Chaves telf. + 351 276322011 - 31 Km), que estarão de prevenção para qualquer eventualidade.

Serious crash: Yellow flags, report to safety officer, Red flag (used only by the Clerk of the course or his Deputy), immediately follow-up to all MP, stop race, rescue crew with doctor and ambulance as fast first aid cars, to move away car. In case of major accident it will be taken care in the hospitals of the Region - Centro de Saúde de Montalegre, Ph. + 351 276510160 – 2 Km -Hospital de Chaves Ph. + 351 276322011 - 31 Km that will be under prevention for any emergency.

Na Torre de controle existe o Posto de Primeiros Socorros com material de emergência. A assistir o médico encontram-se 4 enfermeiros. / **The first aid medical centre is located at the RCT and is fully equipped for any emergencies. The doctors will be assisted by four (male) nurses.**

2 – MAPAS / MAPS (appendix)

- Mapa geral / **General maps**
- Mapa de postos e saídas de emergência / **Marshal posts and exit maps**
- Inclui plano de segurança do paddock / **Paddock safety plan.**

3–DOCUMENTAÇÃO/DOCUMENTATION (appendix)

Montalegre, 17 February 2009

O Director de Prova
Clerk of The Course

O Responsável pela Segurança
Safety Officer

António Pureza

Eduardo Ferreira

PLANO DE SEGURANÇA DO PADDOCK / Paddock SAFETY PLAN

O Responsável pelo Paddock controla as actividades e organização do mesmo. O Paddock está dotado de um sistema sonoro autónomo, permitindo contactar todas as pessoas existentes no mesmo. O responsável pelo paddock está em contacto com os restantes membros da organização da prova por rádio. Os pontos de apoio dos bombeiros estão assinalados.

Chief of the paddock controls the organisation and all activities in the paddock. In the paddock there is an independent communication system (loudspeakers) allowing to inform all persons in the paddock area. Chief of the paddock is connected with race direction by radio. Fire-Fighting Points are marked.

Responsável pelo Paddock / Chief of the paddock: Manuel Armando R. Silva

<u>Espaço / Space:</u>	15.000 m2
<u>Superfície / Surface:</u>	Saibro/asfalto - gravel/asphalt
<u>Estradas / Roads:</u>	10 m
<u>Máximo de pilotos / Maximum numbers of competitors:</u>	100
<u>Pontos anti-incendio / Fire-fighting points:</u>	4
<u>Extintores / Extinguishers:</u>	5 x 50 Kg + 4 x 6 Kg
<u>Pontos de Agua / Hydrants:</u>	4
<u>Veiculo de bombeiros / Fire-Fighting vehicle:</u>	1
<u>Apoio Médico / Medical Aid:</u>	Torre de Controlo / At the RCT